

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Raumluftechnik, Raumlufqualität
Hygieneanforderungen an raumluftechnische Anlagen
und Geräte (VDI-Lüftungsregeln)

VDI 6022

Blatt 1 / Feuille 1

Aéraulique, qualité de l'air ambiant
Exigences hygiéniques pour les installations et appareils
aérauliques (règles VDI de ventilation)

Ausg. deutsch/französisch
Ed. allemande/française

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

La version allemande de cette directive est normative. Aucune garantie ne peut être donnée pour la traduction française.

Französische Übersetzung des deutschen Texts
2018-01

Traduction française du texte allemand 2018-01

Inhalt	Seite	Sommaire	Page
Vorbemerkung	2	Avant propos	2
Einleitung	3	Introduction	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Champ d'application	3
2 Normative Verweise	4	2 Références normatives	4
3 Begriffe	5	3 Notions utilisées	5
4 Abkürzungen	7	4 Abréviations	7
5 Allgemeines	7	5 Généralités	7
5.1 Aufgaben der Raumluftechnik	7	5.1 Fonctions de l'aéraulique	7
5.2 Sauberkeit	7	5.2 Propreté	7
5.3 Zuluftqualität	8	5.3 Qualité de l'air pulsé	8
5.4 Vergleichsluft	8	5.4 Air de référence	8
5.5 Qualifikation und Schulung	10	5.5 Qualification et formation	10
5.6 RLT-Anlagen und -Geräte im Bestand	10	5.6 Installations et appareils aérauliques existants	10
6 Anforderungen an Planung, Herstellung und Errichtung	11	6 Exigences imposées à la planification, la fabrication et au montage	11
6.1 Allgemeine Hinweise	11	6.1 Consignes générales	11
6.2 Planungs- und Errichtungshinweise für das Betreiben	15	6.2 Consignes de planification et de montage pour l'exploitation	15
6.3 Komponenten	16	6.3 Composants	16
6.4 Transport, Lagerung, Montage	38	6.4 Transport, stockage, montage	38
6.5 Inbetriebnahme/Abnahme	39	6.5 Mise en service/réception	39
6.6 Verantwortlichkeiten in Planung, Herstellung und Errichtung	41	6.6 Responsabilités lors de la planification, de la fabrication et du montage	41
7 Anforderungen an Betrieb und Instandhaltung	48	7 Exigences imposées à l'exploitation et la maintenance	48
7.1 Allgemeine Hinweise	48	7.1 Consignes générales	48
7.2 Hygiene-Erstinspektion	51	7.2 Inspection hygiénique initiale	51
7.3 Hygienekontrollen	64	7.3 Contrôles d'hygiène	64
7.4 Hygieneinspektionen	65	7.4 Inspections d'hygiène	65
7.5 Gefährdungsbeurteilung	67	7.5 Evaluation des risques	67
7.6 Komponenten	69	7.6 Composants	69
7.7 Reinigung	82	7.7 Nettoyage	82

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumluftechnik
VDI-Handbuch Facility-Management
VDI-Handbuch Medizintechnik

Inhalt	Seite
8 Messverfahren und Untersuchungen bei Hygienekontrollen und Hygieneinspektionen	84
8.1 Grundlagen	84
8.2 Hygieneuntersuchungen von Wässern in RLT-Anlagen und -Geräten.	85
8.3 Mikrobiologische Untersuchung von Oberflächen.	88
8.4 Luftmessungen	89
8.5 Bestimmung der Besenreinheit	91
8.6 Messung der Staubflächendichte	92
9 Nutzungsspezifische Anforderungen	95
9.1 Wohnräume	95
9.2 Lebensmittelproduktion	96
Anhang A Mustererklärungen	97
Anhang B Weiterführende Informationen zur Gefährdungsbeurteilung nach Abschnitt 7.5.	99
B1 Gefährdungsbeurteilung für Tätigkeiten mit Gefahrstoffen	99
B2 Gefährdungsbeurteilung für Tätigkeiten mit biologischen Arbeitsstoffen	100
B3 Schutzmaßnahmen	102
B4 Persönliche Schutzausrüstung	103
B5 Betriebsanweisung und Unterweisung	104
B6 Dokumentation der Gefährdungsbeurteilung	104
B7 Überarbeitung der Gefährdungsbeurteilung	105
Schrifttum	106

Sommaire	Page
8 Procédés de mesure et analyses lors des contrôles et des inspections d'hygiène	84
8.1 Principes	84
8.2 Analyses de l'hygiène de l'eau dans des installations et appareils aérauliques	85
8.3 Examen microbiologique des surfaces	88
8.4 Mesures de l'air	89
8.5 Détermination de la propreté impeccable	91
8.6 Mesure de la densité surfacique de poussières	92
9 Exigences spécifiques à l'utilisation	95
9.1 Locaux de séjour	95
9.2 Production de denrées alimentaires	96
Annexe A Modèles de déclarations	98
Annexe B Informations complémentaires sur l'évaluation des risques selon le Paragraphe 7.5.	99
B1 Evaluation des risques pour des activités avec des substances dangereuses.	99
B2 Evaluation des risques pour les activités avec agents biologiques	100
B3 Mesures de protection	102
B4 Equipement de protection individuelle.	103
B5 Instructions d'exploitation et instructions professionnelles	104
B6 Documentation de l'évaluation des risques	104
B7 Révision de l'évaluation des risques	105
Littérature	106